

Jahresbericht 2016

ITALIENISCHE SPRACHWISSENSCHAFT

1. BESONDERE AKTIVITÄTEN

a) Nationale und internationale Forschung

1. Fortführung des SNF-Forschungsprojekts in italienischer Sprachwissenschaft

ANGELA FERRARI

SNF-Forschungsprojekt Nr. 100012_156119/1

Titel: *Le funzioni informativo-testuali della punteggiatura nell'italiano contemporaneo, tra sintassi e prosodia.*

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel).

Dauer: 01.02.2015 – 31.01.2018

Mitarbeiter: Dr. Valeria Buttini (wissenschaftliche Postdoc-Mitarbeiterin, Universität Basel; Austritt am 31.08.2015), Dr. Letizia Lala (wissenschaftliche Postdoc-Mitarbeiterin, Université de Lausanne, Eintritt am 01.10.2015), M.A. Fiammetta Longo (Doktorandin, Universität Basel), Dr. Filippo Pecorari (wissenschaftlicher SNF-Mitarbeiter Postdoc, Universität Basel), Dr. des. Roska Stojmenova (wissenschaftliche Mitarbeiterin Postdoc, Universität Basel).

2. Fortführung des SNF-Projekts in Italienischer Sprachwissenschaft (Weiterführung der Förderprofessur von Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare)

Titel: *Italian Sentence Adverbs in a Contrastive Perspective* (ISAAc, FNSRS PP00P1_159273/1)

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel)

Beginn: 01. September 2015

Mitarbeiter: Dr. des. Ana Albom (Post-Doktorandin); Dr. des. Doriana Cimmino (Post-Doktorandin); Dr. Marta Lupica Spagnolo (Post-Doktorandin)

Externe Mitglieder: Prof. Hardarik Blühdorn (IDS Mannheim)

Eine allgemeine Beschreibung des Projekts auf Englisch, sowie weitere Informationen findet man in der Datenbank des SNF: <http://p3.snf.ch/Project-159273>.

3. Fortführung des Forschungsprojekts zwischen der Universität Basel und der Università degli Studi di Firenze (*Agreement of cultural and scientific cooperation between the University of Florence and the University of Basle*)

Titel: *Le segmentazioni del testo scritto e parlato nell'italiano contemporaneo*

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel) / Prof. Dr. Massimo Moneglia (Università di Firenze)

Beginn: 01. Oktober 2015

Mitarbeiter: M.A. Dario Coviello, M.A. Fiammetta Longo, Dr. Filippo Pecorari, M.A. Benedetta Rosi, Dr. des. Roska Stojmenova; (Universität Basel); Dr. Letizia Lala (Universität Basel/Université de Lausanne); Prof. Dr. Emanuela Cresti (Università di Firenze); Prof. Dr. Alessandro Panunzi (Università di Firenze).

4. Weiterführung des Forschungsprojekts mit den Universitäten Genua, Bologna und Macerata

Titel: *Tra frase e testo*

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel) / Prof. Dr. Michele Prandi (Università di Genova)

Mitarbeiter: M.A. Dario Coviello, M.A. Roska Stojmenova (Universität Basel); Prof. Dr. Gianluca Frenguelli (Università di Macerata); Dr. Letizia Lala (Universität Basel/Université de Lausanne); Prof. Dr. Francesca Gatta, Prof. Dr. Marco Mazzoleni, Prof. Dr. Cristiana De Santis (Università di Bologna)

Ziel des Forschungsprojekts ist die Untersuchung der Interaktionsphänomene zwischen Sprache und Textualität in synchronischer und diachronischer Perspektive.

b) Buchpublikationen

1. Ferrari, Angela/Zampese, Luciano 2016, *Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano*, Roma, Carocci editore, SS. 406.

Es handelt sich um eine neue Grammatik für Studierende und Dozierende. Das Ziel ist, auf der Basis der wichtigsten Beiträge der zeigenössischen Linguistik, eine detaillierte und umfassende morphosyntaktische Beschreibung der italienischen Sprache zu bieten, welche auch mit der textuellen Dimension der linguistischen Kommunikation interagiert.

Die Grammatik wird also zugleich den Text in den Fokus seiner Überlegungen setzen. Diese Zentralität zeigt sich auf zwei Arten: zunächst wird der Definition der Textarchitektur grosse Aufmerksamkeit gewidmet, danach durchquert die textuelle Perspektive auch die Wort- und Satzanalyse: von diesen zwei Arten der linguistischen Einheiten werden, nebst der Form, auch vertieft die semantischen Aspekte erörtert und durch diese auch den Beitrag den sie zum Textaufbau leisten.

2. De Cesare, Anna-Maria & Davide Garassino / Rocío Agar Marco / Ana Albom / Doriana Cimmino 2016, *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. [Kontrastive Linguistik 5 / Linguistica contrastiva 5], Frankfurt am Main, Peter Lang, pp. 578.
3. De Cesare, Anna-Maria/Davide Garassino (Hrsg.). 2016. *Current Issues in Italian, Romance and Germanic non-canonical Word Orders. Syntax – Information Structure – Discourse Organization*, Frankfurt am Main etc., Lang [Studia Romanica et Linguistica 44], pp. 250.

Inhaltsverzeichnis: De Cesare, A.-M. & Davide Garassino: Editorial – Manuel Leonetti: *On Non-Focal Fronting in Italian and Spanish* – Lunella Mereu: *Obliques and the initial syntactic position* – Dieter Vermandere & Karen Lahousse: *French and Italian verb-subject inversion; the other way round* – Fabio Rossi: *La dislocazione a destra nell'italiano scritto: rilievi statistici, pragmatici e sintattici* – Valeria Buttini: *“I am (not) scared of left dislocations”. The rendering of the structure in the French and English translations of Niccolò Ammaniti's novel “I am not scared”* – Barbara Wehr: *Towards a typology of cleft constructions in the Romance languages: some remarks* – Davide Garassino: *Using cleft sentences in Italian and English: A multifactorial analysis* – Ada Valentini: *“Signor presidente, sono due anni che aspettiamo”*: la scissa durativa italiana in un confronto interlinguistico sul corpus multilingue

EUROPARL – Alessandro Panunzi: *Pseudoclefts Sentences in Italian. Syntactic, Semantic, Information Structure Issues, and a Comparison with Spanish.*

c) Promotionen

ROCÍO AGAR MARCO

La frase pseudoscissa in italiano e in tedesco nella prosa giornalistica online (Universität Basel), Leitung: Ass.-Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare; Korreferenten: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Prof. Dr. Alberto Gil (Universität Saarbrücken), 28. April 2016.

ANA ALBOM

L'influsso dell'inglese sulla sintassi dell'italiano. Uno studio sulle dislocazioni nella prosa giornalistica online in italiano originale, tradotto e a contatto con l'inglese; (Universität Basel), Leitung: Ass.-Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare; Korreferenten: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Prof. Dr. Massimo Vedovelli (Università degli Studi di Siena), 15. September 2016.

DORIANA CIMMINO

La topicalizzazione nell'italiano giornalistico online. Un approccio contrastivo con l'inglese; (Universität Basel), Leitung: Ass.-Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare; Korreferenten: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Prof. Dr. Lunella Mereu (Università degli Studi di Roma 3), 16. September 2016.

d) Spezielles Lehrangebot am Seminar für Italianistik

Die Abteilung italienische Sprachwissenschaft konnte im Herbstsemester 2016, im Rahmen der *Lezioni basilesi*, ein besonderes Lehrangebot anbieten: Prof. Dr. Pier Marco Bertinetto (Scuola Normale Superiore di Pisa), nahm einen Lehrauftrag mit dem Titel *Semantica tempo-aspettuale: tipologia, acquisizione, testualità* wahr.

https://italianistik.unibas.ch/fileadmin/italianistik/user_upload/redaktion/pdfs/veranstaltungen/Bertinetto_lezioniHS2016_febbr17.pdf.

e) Aufnahme von Gastforschenden

MICHELA GARDELLI

Von der HPSL finanzierter Forschungsaufenthalt an der it. Sprachwissenschaft der Universität Basel, im Rahmen ihrer Doktoratsforschung *Il sistema verbale italiano tra standard e neo-standard. Descrizione e implicazioni didattiche.*

f) Kongresse, Studientreffen, Workshops

1. Internationale Kongresse

La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni

7. – 9. September 2016, Universität Basel

Leitung: Angela Ferrari (Universität Basel)

Referenten: Elisa Corino (Università di Torino), Marcella Costa (Università di Torino), Marcella Bertuccelli Papi (Università di Pisa), Iørn Korzen (Copenhagen Business School), Véronique Dahlet (Universidade de São Paulo), Marie-José Béguelin (Université de Neuchâtel), Manuel Carrera Díaz (Universidad de Sevilla), Nazaré Torrão (Université de Genève), Olga Inkova (Université de Genève), Katarzyna Foremniak (Uniwersitet Warszawski), Elina Suomela-Härmä (Helsingin yliopisto), Judit W. Somogyi (Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Budapest), Camelia Stan (Universitatea din Bucuresti), Emanuele Banfi (Università di Milano-Bicocca).

2. Fortbildungskurse

L'italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche

Aspetti dell'italiano parlato e scritto in Svizzera /

L'insegnamento dell'italiano in Svizzera

Fortbildungskurs für Italienisch-Dozenten der Region Nordwestschweiz,

4. Februar 2016 / 7 März 2016, Universität Basel

Leitung: Angela Ferrari (Universität Basel); mit der Unterstützung des *Ufficio Scolastico del Consolato d'Italia a Basilea*

Referenten: Filippo Pecorari/Dario Coviello (Universität Basel); Angela Ferrari (Universität Basel); Roska Stojmenova/Fiammetta Longo (Universität Basel); Valeria Buttini/Benedetta Rosi (Universität Basel); Alessandra Moretti (UIM; esperta per l'insegnamento dell'italiano nelle scuole secondarie, Bellinzona); Laura Maggi (docente liceale di italiano); Letizia Lala (Université de Lausanne); Rosanna Chirichella-Caratsch/Daniela Tazzioli/Caterina Grasso (docenti dei corsi consolari di lingua e cultura italiana).

3. Studientreffen

Studi e ricerche. Letteratura, linguistica e filologia italiana

13. Mai 2016, Universität Basel

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel); Prof. Dr. Maria-Antonietta Terzoli

Referenten: Angela Ferrari (Universität Basel); Anna-Maria De Cesare (Universität Basel); Michela Gardelli (Universität Basel); Elisa Corino (Università di Torino); Maria Antonietta Terzoli/Vincenzo Vitale/Patrizia Cucolo/Elisa Manetti/Lucia Rizzo/Cristina Taddei (Universität Basel); Vincenzo Vitale (Universität Basel), Roberto Galbiati (Universität Basel), Marta Baiardi (Universität Basel Universität Basel/Istituto storico della Resistenza, Firenze).

4. Workshop

Lessico e grammatica

19. Mai 2016, Universität Basel

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel)

Referenten: Elisabetta Jezek (Università di Pavia), Manuel Carrera Díaz (Universidad de Sevilla), Luciano Zampese (Université de Genève).

Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura

7.-8. Juli 2016, Universität Basel

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel)

Referenten: Angela Ferrari (Universität Basel); Roska Stojmenova (Universität Basel); Emanuela Cresti (Università di Firenze), Massimo Moneglia (Università di Firenze); Alessandro Panunzi (Università di Firenze); Filippo Pecorari (Universität Basel).

Gli avverbi di frase in italiano contemporaneo: definizione, classificazioni, distribuzione, confronti

22. September 2016, 50esimo Congresso della Società di Linguistica Italiana, Milano

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel); Wissenschaftliches Komitee: Prof. Michele Prandi, Prof. Ignazio Mauro Mirto, Prof. Anna-Maria De Cesare.

Referenten: Prof. Paola Pietrandrea (Université de Tours) and Prof. Martin Hummel (Universität Graz); Prof. Ignazio Mauro Mirto (Università degli Studi di Palermo), Prof. Minne G. de Boer (Utrecht), Dr. Ferdinando Longobardi (Università degli Studi di Napoli, Federico II), Ass.Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel), Dr. des. Ana Albom (Universität Basel), Dr. des. Doriana Cimmino (Universität Basel).

5. Doktoranden-Workshops

Analisi prosodica e informativa del parlato. Language into Act Theory (L-Act)

28.-29. Januar 2016, Universität Basel

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel)

Referenten: Emanuela Cresti (Università degli Studi di Firenze); Massimo Moneglia (Università degli Studi di Firenze); Alessandro Panunzi (Università degli Studi di Firenze); Angela Ferrari (Universität Basel).

Aktuelle Dissertationsprojekte in Freiburg i. Br. und Basel

9. Juni 2016, HPSL, Universität Freiburg i. Br.

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel); Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare

Referenten: Fiammetta Longo (Universität Basel); Eva Staudinger (Universität Freiburg i. Br.); Benedetta Rosi (Universität Basel); Eva Nelz (Pädagogische Hochschule Freiburg i. Br.); Dario Coviello (Universität Basel); Sophie Figueredo-Hardy (Universität Freiburg i. Br.); Michela Gardelli (Universität Basel).

g) Gastvorträge

Punteggiatura italiana e punteggiatura spagnola: differenze e somiglianze

20. Mai 2016, Universität Basel

Gastreferent: Prof. Dr. Manuel Carrera Díaz (Universidad de Sevilla)

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari

L'italiano dei mass media in Croazia: storia e attualità

14. Oktober 2016, Universität Basel

Gastreferent: Dr. sc. Vinko Kovačić (Università di Zagabria)

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari; Dr. des. Roska Stojmenova

Leggere e comprendere. Meccanismi e criticità del processo di comprensione del testo scritto, tra soggetto che comprende ed oggetto da comprendere

18. November 2016, Universität Basel

Gastreferent: Elena Martinelli (Gruppo di Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica - G.I.S.C.E.L), Trentino Alto Adige

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari

h) Dozentenmobilität

MANUEL CARRERA DÍAZ

Prof. Dr. Manuel Carrera Díaz (Universität Sevilla) hat im Rahmen des Erasmus-Dozentenmobilitätsprogramms "Lifelong Learning Programme", auf Einladung von Prof. Dr. Angela Ferrari, am Seminar für Italianistik der Universität Basel eine Lehraufenthalt absolviert, vom 19. bis 20. Mai 2016.

i) Besondere Nominierungen

ANGELA FERRARI

Nominierung als Mitglied des *Albo Revisori REPRISE* (Register of Expert Peer Reviewers for Italian Scientific Evaluation), gegründet vom Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, Dipartimento per la Formazione Superiore e per la Ricerca Direzione Generale per il coordinamento, la promozione e la valorizzazione della Ricerca.

Nominierung als Revisor/Experte der CINECA für ein Evaluationsprozess von wissenschaftlichen Produktionen der VQR, 2011-2014, der Agenzia Nazionale per la Valutazione del sistema Universitario e della Ricerca (ANVUR).

Nominierung als Leiterin der Reihe *I saperi umani* des dell'Orso Verlags in Alessandria.

2. FORSCHUNGSSCHWERPUNKTE

Forschungsbereiche (A. FERRARI, A.-M. DE CESARE, R. AGAR-MARCO, A. ALBOM, V. BUTTINI, D. CIMMINO, D. COVIELLO, D. GARASSINO, L. LALA, F. LONGO, F. PECORARI, B. ROSI, R. STOJMEANOVA)

Perspektiven: synchronische und diachronische italienische Sprachwissenschaft; kontrastive Sprachwissenschaft Linguistik (Italienisch/Französisch/Spanisch/Deutsch/Englisch); Bereiche: Textlinguistik; Satzlinguistik (funktionaler Wortschatz, Syntax, Intonation, Interpunktion); Schreibdidaktik; italienische Philologie; kritische Ausgabe literarischer Texte; italienische Sprachgeschichte; literarische Stilistik sowie Stilistik der *langue*, Soziolinguistik (schriftlich vs. mündlich, die Angelegenheit der linguistischen Norm), Varietätenlinguistik (Sprache der Jungen, technisch-wissenschaftliche Sprache, Zeitungssprache, Computer Mediated Communication, fachbezogene, didaktische und populärwissenschaftliche Essayistik).

Laufende Doktorarbeiten

ANGELA FERRARI

- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Maria Garcea, *Computer mediated communication. Analisi linguistica e pragmatica della lingua della chat degli studenti universitari italiani* (Universität Basel, eingetragen im September 2011).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Michela Gardelli, *Il sistema verbale italiano tra standard e neo-standard. Descrizione e implicazioni didattiche* (Universität Basel, eingetragen im Oktober 2012).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Dario Coviello, *Scrivere in italiano nelle scuole svizzere. Italiano L1 e L2 a confronto* (Universität Basel, eingetragen im September 2013).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Benedetta Rosi, *L'espressione della causalità in prospettiva contrastiva italiano-tedesco nel testo scritto*

(*Der Ausdruck der Kausalität aus kontrastiver Perspektive Italienisch-Deutsch*) (Universität Basel, HPSL, eingetragen im April 2015).

- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Fiammetta Longo, *La semantica dei tratti lunghi in italiano in prospettiva sincronica, diacronica e contrastiva* (Universität Basel, HPSL, eingetragen im April 2015; Korreferentin: Prof. Dr. Cecilia Andorno, Università di Torino).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Jean-Luc Egger, *A norma di (chi) legge. Peculiarità dell'italiano federale* (Universität Basel, eingetragen im Dezember 2015).

ANNA-MARIA DE CESARE

- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Maria Garcea, *Computer mediated communication. Analisi linguistica e pragmatica della lingua della chat degli studenti universitari italiani*, Leitung: Angela Ferrari (Universität Basel, eingetragen im September 2011).

3. NATIONALE UND INTERNATIONALE DIENSTLEISTUNGEN

ANGELA FERRARI

- Externes Mitglied der “Evaluationskommission Förderbereich I”, im Rahmen des Programms *Ambizione* des Schweizerischen Nationalfonds für die wissenschaftliche Forschung in den Geistes- und Sozialwissenschaften (Renominierung im Dezember 2009).
- Sprachberaterin für das “Seminar für Rechtsübersetzungen”, Schweizerische Bundeskanzlei, Zentrale Sprachdienste, Abteilung Italienisch, Bern.
- Expertin der universitären Forschungsprogramme der Universität Padua.
- Mitglied des wissenschaftlichen Ausschusses von *Cuadernos de Filología Italiana*, Universidad de Madrid (seit 2011).
- Externe Revisorin für die “Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca”, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura (seit 2012).
- Mitglied der *Unterrichtskommission Neuere Sprach- und Literaturwissenschaften (UK NSLW)* der Universität Basel.
- Leiterin des Fachkollegiums Linguistik (ab 2015): Masterstudiengang Sprache und Kommunikation (Master SuK) und Doktoratsprogramm Hermann Paul School of Linguistics (HPSL) der Universitäten Basel und Freiburg i. B.
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), SAGW (Accademia svizzera di scienze morali e sociali), Cercle Ferdinand de Saussure, Società Linguistica Europea, Società di Linguistica Italiana (SLI), Associazione Svizzera per i Rapporti Culturali ed Economici con l'Italia ASRI, Società internazionale di linguistica e filologia italiana (SILFI), Associazione di Storia della Lingua Italiana presso l'Accademia della Crusca (ASLI).
- Festes Mitglied der SNF-Kommission “Advanced Postdoc.Mobility”.
- Mitglied des wissenschaftlichen Komitees der Kongresse “Quale didattica dell'italiano? Problemi e prospettive dell'insegnamento dell'italiano nella scuola media superiore” (17/18.10.2014), Dipartimento formazione e apprendimento, SUPSI, Locarno; “*Gli orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*”, (14-16.4.2016), Università Pedagogica di Cracovia.

- Vorbereitung Newsletter, Hermann Paul School of Linguistics Basel-Freiburg, Ausgabe Nr. 6, 2016, <http://www.hpsl-linguistics.org/>.
- Leiterin des Fachkollegiums der Linguisten der Universität Basel und der Hermann Paul School of Linguistics (HPSL) delle Università di Basilea e di Freiburg i. B (2015-2017).
- Mitglied des wissenschaftlichen Komitees der Zeitschrift CHIMERA (International Journal of Romance Corpora and Linguistic Studies, ISSN 2386-2629), Università Autónoma di Madrid, Leitung: Alessandro Panunzi (Università di Firenze), Carlota Nicolás (Università di Firenze), Manuel Alcántara-Plá (Universidad Autónoma de Madrid).
- Nominierung als Mitglied des wissenschaftlichen Komitees des internationalen Kongresses der *Società di Linguistica Italiana*, das in Bern im 2018 stattfinden wird mit dem Titel: "Linee di tendenza dell'italiano dopo l'inizio del Terzo Millennio".
- Expertin für den Bewertungsprozess der Forschung in den von dem MIUR überwachten Zentren, sogenannte VQR (Bewertung des Quadrienniums 2011-2014), der nationalen Agentur für die Bewertung des universitären Systems und der Forschung ((ANVUR) Agenzia Nazionale per la Valutazione del sistema Universitario e della Ricerca). Dieser Prozess ist von einer von dem Consorzio interuniversitario CINECA im Bereich der humanistischen und pädagogischen Disziplinen geplanten Prozedur geführt.
- Leiterin der Reihe *I saperi umani* des Verlags dell'Orso di Alessandria.
- Mitglied des wissenschaftlichen Komitees der Online-Zeitschrift *Lingue e culture dei media* (LCdM); <http://riviste.unimi.it/index.php/LCM/index>.
- Nominierung als Mitglied des wissenschaftlichen Komitees des Kongresses *Informationsstruktur im Deutschen und Spanischen* (Herbst 2017), Philologische Fakultät, Universität Valencia.

ANNA-MARIA DE CESARE

- Vorstandsmitglied der *Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana* (Auftragsdauer: 2013-2018). Vorstandsmitglieder (bis 31.12.2016): Margarita Borreguero Zuloaga (Präsident), Marina Castiglione, Cecilia Casini, Anna-Maria De Cesare, Francesca Gatta, Massimo Moneglia, Jacqueline Visconti, Julijana Vučo.
- Mitglied des wissenschaftlichen Komitees, 14. Tagungstreffen der Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), *Acquisizione e didattica dell'italiano*, Universität Complutense Madrid, 4-6-4.2016 (http://www.silfi.eu/SILFI_2016.html).
- Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der internationalen Zeitschrift *Linguistik online*.
- Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der internationalen Zeitschrift, *Chimera: Journal of Romance Corpora and Linguistic Studies*.
- Gelegentliche Gutachterin für John Benjamins (series Romance Languages and Linguistic Theory) und für die Zeitschriften *International Journal of Lexicography*; *Revue Romane*; *Bulletin Suisse de linguistique appliquée*; *RiCognizioni. Rivista di lingue, letterature e culture moderne*; *Lingue e Linguaggio*.
- Revisorin des Budgets der Schweizerischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft (seit 2010).
- Externe Expertin und Hauptreferentin (seit 2004) für das Referenz Komitee für die Bewertung von akademische Forschung, Italienisches Ministerium für universitäre Bildung

und Forschung (Ministero dell'Istruzione Universitaria e della Ricerca/MIUR), Panel 10: Language and Linguistics.

- Externe Expertin und Hauptreferentin (2016) im Förderungsbereich Bando PRIN 2015, Italienisches Ministerium für universitäre Bildung und Forschung (MIUR).
- Mitglied der Coaching-Sitzung im Rahmen eines Antrags für eine SNF-Förderungsprofessur, Universität Basel, Dez. 2016.
- Externe Expertin, Kommission für die Stellenstabilisierung einem Maître Assistant in Sprachwissenschaft, Institut des Sciences du langage et de l'information (SLI), Universität Lausanne, Dez. 2016.
- Repräsentatives Mitglied der Italianistik in der Unterrichtskommission Neuere Sprach- und Literaturwissenschaften (UK NSLW) der Universität Basel (seit 2014).
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI) / Società di Linguistica italiana (SLI) / Deutscher Italianistenverband (DIV) / Collegium Romanicum / Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG) / Societas Linguistica Europaea (SLE) / International Pragmatics Association (IPra) / Frankoromanistenverband (FRV) / Freiwillige Akademische Gesellschaft (FAG) / Foundation for Endangered Languages (FEL) / Schweizerische Gesellschaft für bedrohte Sprachen (SGfBS)
- Vorsitze: (i) Plenarvortrag von Prof. Angela Ferrari, *La "tormentata materia" dell'interpungere. Osservazioni in prospettiva diacronica*, Studi e Ricerche. Letteratura, linguistica e filologia italiana, Universität Basel, 13.5.2016; (ii) Plenarvortrag von Dr. Paolo Torresan, *Certificazioni di italiano LS: analisi di prove chiuse e semistrutturate*, 14. Congresso della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Madrid, 6.4.2016; (iii) eine Sektion des International Workshop on non-prototypical clefts, Universität Leuven, 15.12.2016.

ROCÍO AGAR MARCO

- Mitglied der Schweizerischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft (SSG)

ANA ALBOM

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaft: Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG).

VALERIA BUTTINI

- Revisorin und Koordinatorin des Italienisches Team von Wirtschaftsprüfern für die Zeitschrift E-JournALL (EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages).
- Mitglied der Language Experts Schweiz und Core Community Group für die VALS-ASLA.
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AItLA), Società di Linguistica Italiana (SLI), Società Svizzera di Linguistica (SSL/SSG), Società di Linguistica Europaea (SLE), Associazione Svizzera di Linguistica Applicata (VALS-ASLA).

DORIANA CIMMINO

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaft: Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG).

LETIZIA LALA

- Externe Revisorin für die Czech Science Foundation
- Expertin/Kommissionsmitglied für den Unterricht von Italienisch bei der Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), CUSO (Conférence Universitaire de Suisse Occidentale), Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Società di Linguistica Italiana (SLI), Societas Linguistica Europaea (SLE).

MARTA LUPICA SPAGNOLO

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Società di Linguistica Italiana (SLI), Gruppo di Studio sulle Politiche Linguistiche (GSPL).

FILIPPO PECORARI

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AItLA), Società di Linguistica Italiana (SLI), Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG).

ROSKA STOJMEANOVA

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), CUSO (Conférence Universitaire de Suisse Occidentale).

4. PUBLIKATIONEN

4.1. Bücher

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela/Zampese, Luciano (2016), *Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano*, Roma, Manuarli universitari, Carocci editore, SS. 406.

Ferrari, Angela (in Vorbereitung), *Linguística do texto. Princípios, fenômenos, estruturas*, traduzione al portoghese brasiliano de *La linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture* di Zucchi, Angela, Brasilien.

Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.) (in Vorbereitung), *L'interpunzione oggi (e ieri). L'italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati, SS. 550.

ANNA-MARIA DE CESARE

De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana (2016), *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. [Kontrastive Linguistik 5 / Linguistica contrastiva 5], Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 578.

De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide (Hrsg.) (2016). *Current Issues in Italian, Romance and Germanic non-canonical Word Orders. Syntax – Information Structure – Discourse Organization*, Frankfurt am Main etc., Lang [*Studia Romanica et Linguistica* 44], SS. 250.

ROCÍO AGAR MARCO

De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide/Agar Marco, Rocío/Albom, Ana/Cimmino, Doriana (2016), *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. [*Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva*, Hrsg. Elmar Schafroth und Marcella Costa], Berlin, Peter Lang, SS. 395.

ANA ALBOM

Albom, Ana, “Dislocazioni a destra”, in De Cesare Anna-Maria & Davide Garassino, Rocío Agar Marco, Ana Albom, Doriana Cimmino (2016), *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*, [*Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva*, Hrsg. Elmar Schafroth und Marcella Costa], Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 416-444.

LETIZIA LALA

Letizia Lala (mit A. Ferrari e Filippo Pecorari) (Hrsg.) (in Vorbereitung), *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Kongressakten des gleichnamigen internationalen Kongresses, Universität Basel 07.-09.09.2016, Firenze, Cesati Editore, SS. 300.

FILIPPO PECORARI

Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.) (in Vorbereitung), *L'interpunzione oggi (e ieri). L'italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati.

4.2. Beiträge

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela (2016), “La subordinazione sintattica e la subordinazione informativa, tra isomorfismo e non isomorfismo”, in D’Achille, Paolo (Hrsg.), *Grammatica e testualità. Metodologie ed esperienze didattiche a confronto*, Firenze, Cesati, SS. 41-54.

Ferrari, Angela (2016), “Le gerarchie del testo, tra lessico, sintassi e interpunzione”, in Fornara, Simone/Cignetti, Luca/Demartini, Silvia (Hrsg.), *Come Tiscrivo? La scrittura a scuola tra teoria e didattica* (= NEUROPAIDEIA Didattica, Lingue e Culture), Roma, Aracne Editrice, SS. 121-137.

Ferrari, Angela (im Druck), “Leggere la virgola. Una prima ricognizione”, in *CHIMERA*.

Ferrari, Angela (im Druck), “Leggere il punto. Una prima ricognizione”, in *CHIMERA*.

Ferrari, Angela (im Druck), “Text segmentation: Overextension of dot and comma”, in *Revue Romane*.

Ferrari, Angela (im Druck), “Il fondamento comunicativo della punteggiatura italiana contemporanea: il caso della virgola e del punto e virgola”, in *Studia de Cultura IX (Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis)*.

Ferrari, Angela (im Druck), “Usi “estesi” del punto e della virgola nella scrittura italiana contemporanea”, in *La lingua italiana. Storia, strutture, testi*.

Ferrari, Angela/Egger, Jean-Luc (im Druck), “L’italiano federale svizzero: elementi per una Ricognizione”, in Moretti, Bruno, *L’italiano in Svizzera (= Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata)*.

Ferrari, Angela (im Druck), “Virgole contemporanee. Dalla prosodia al testo, e dal testo alla Prosodia”, in Fioroni, Georgia/Sabbatini, Marco (Hrsg.), *Saggi in onore di Giovanni Bardazzi*, Firenze, Pensa Multimedia.

Ferrari, Angela (im Druck), “La punteggiatura italiana oggi. Un’ipotesi comunicativo-testuale”, in Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati Editore.

Ferrari, Angela/Pecorari, Filippo/Stojmenova, Roska (Hrsg.) (im Druck), *Le Modèle textuel Bâlois: la structure informationnelle comme interface entre grammaire (de la phrase) et texte*, Kongressakten *Texte et discours en confrontation dans l’espace européen. Pour un renouvellement épistémologique et heuristique* (Universität Lorraine, Metz, 15.-18.09.2015), Universität Basel.

Ferrari, Angela (im Druck), «Punteggiatura», in Antonelli, Giuseppe/Motolese, Matteo/Tomasin, Lorenzo (a c. di), *Storia dell’italiano scritto. IV. Grammatiche*, Roma, Carocci.

Ferrari, Angela (in Vorbereitung), “Sintassi, punteggiatura e struttura informativa dell’enunciato”, in Kongressakten *Enunciado y discurso. Estructura y relaciones* (Universidad de Sevilla, 28.-30.11.2016), Editorial Universidad de Sevilla.

ANNA-MARIA DE CESARE

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Assessing the impact of English abbreviations on the Italian language. A discussion based on the forms, frequency and functions of *USA* in written texts”. *The Italianist* 36/1, SS. 128-145.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Le frasi scisse inverse nell’italiano giornalistico d’Italia e della Svizzera italiana. Frequenza, forma, funzioni”. In Ruffino, Giovanni (Hrsg.), *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei (1915-2014): analisi, interpretazione, traduzione*. Atti del XIII Convegno SILFI (Palermo, 22-24 settembre 2014), Firenze, Cesati, SS. 591-600.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Les phrases clivées de l’italien en contact avec le français. Une analyse basée sur les textes diffusés sur le portail swissinfo.ch”. In Ossenkop, Christina/ Veldre-Gerner, Georgia (Hrsg.), *Zwischen den Texten: die Übersetzung an der Schnittstelle von Sprach- und Kulturwissenschaft [Romanische Sprachen und ihre Didaktik 57]*, SS. 121-136.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Premessa”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 15-20.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva: obiettivi”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva*

contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online. Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 31-55.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva: metodi”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 56-69.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva: base empirica”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 100-150.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dei quotidiani online. Le frasi scisse italiano-francese”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 151-215.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dei quotidiani online. Le frasi scisse italiano-spagnolo”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 215-260.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dei quotidiani online. Le frasi scisse italiano-tedesco”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 298-340.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva: dalla descrizione alla spiegazione”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 462-501.

De Cesare, Anna-Maria (2016), “Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva: tra tipologia linguistica e sociolinguistica”. In De Cesare, Anna-Maria & Garassino, Davide / Agar Marco, Rocío / Albom, Ana / Cimmino, Doriana, *Sintassi marcata dell’italiano dell’uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l’inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online.* Frankfurt am Main, Peter Lang, SS. 501-528.

De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide (2016), “Editorial”. In De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide (Hrsg.), *Current Issues in Italian, Romance and Germanic non-canonical Word Orders. Syntax – Information Structure – Discourse Organization*, Frankfurt am Main etc., Lang, SS. 7-11.

De Cesare, Anna-Maria/ Brianti, Giovanna (2016), “Constructions «impersonnelles» (infinitives, participiales etc.) vs propositions «complètes» comme problème de traduction”. In Albrecht,

Jörn/Métrich, René (Hrsg.), *Manuel de traductologie*. Berlin-New York: de Gruyter Mouton [*Manuals of Romance Linguistics* 5], SS. 256-274.

De Cesare, Anna-Maria (im Druck), “Per una tipologia semantico-funzionale degli avverbiali. Uno studio basato sulla distribuzione informativa degli avverbi (in *-mente*) negli enunciati dell’italiano parlato”. *Linguistica e Filologia* 36, SS. 27-68.

ROCÍO AGAR MARCO

Agar Marco, Rocío (im Druck), “La frase scissa inversa nei testi giornalistici online in italiano e i suoi equivalenti in spagnolo”, in Atti del Convegno dell’OLSI (Osservatorio linguistico della Svizzera italiana) “Linguisti in contatto 2” (Bellinzona, 19-21 November 2015).

ANA ALBOM

Albom, Ana (im Druck), “Aspetti testuali delle dislocazioni a sinistra nei quotidiani online in italiano. Dall’Italia al Canada”, Kongressakten *Linguisti in contatto 2* (19-21 November 2015), Bellinzona, Osservatorio Linguistico della Svizzera italiana.

De Cesare, Anna-Maria, Ana Albom, Doriana Cimmino (im Druck), “Avverbi in *-MENTE* nelle lingue romanze e didattica dell’intercomprensione”, in *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, SS. 28.

De Cesare, Anna-Maria, Ana Albom, Doriana Cimmino (im Druck), “Didattica dell’intercomprensione romanza: gli avverbi in *-MENTE*”, in *Atti del convegno SILFI* (Madrid, 4-6 April 2016).

VALERIA BUTTINI

Buttini, Valeria (2016), «I am (not) scared of left dislocations. The rendering of the structure in the French and English translations of Niccolò Ammaniti’s novel *I am not scared*». In De Cesare, Anna-Maria/Garassino, Davide (Hg.), *Current Issues in Italian non-canonical Word Orders in a Contrastive Perspective. Syntax – Information Structure – Discourse organization*, Frankfurt am Main ecc., Lang [Studia Romanica et Linguistica vol. 44]. Atti del Convegno ICOCP (Italian Constituent Order in a Contrastive Perspective), Basilea, 26-27 giugno 2014.

DARIO COVIELLO

Coviello, Dario (in Vorbereitung), “La punteggiatura nella scrittura degli allievi delle medie”, *Schriften der Tagung La punteggiatura in Europa* (7.-9. September 2016), Basel.

Coviello, Dario (im Druck), “Punteggiatura: norme, tendenze e complessità. I casi del punto e della virgola”, *Schriften der Tagung Orizzonti dell’Italianistica* (14.-16. April 2016), Krakau.

Coviello, Dario (2016), “Le difficili gerarchizzazioni degli elaborati delle medie”, in L. Cignetti, S. Demartini, S. Fornara (Hrsg.), *La scrittura a scuola tra teoria e didattica*, Roma, Aracne, SS. 139-157.

LETIZIA LALA

Lala, Letizia (2016), “Punctuation et ambiguïté : convergences et divergences”, in Velmezova, Ekaterina/Dätwyler, Myriam/ Schwarz, Alexander (Hrsg.), *Le malentendu dans tous ses états*, [= Cahiers de l’ILSL, 44], 2016, SS. 95-113.

Lala, Letizia (2016), “Complessità e ricchezza della subordinazione relativa”, in Cignetti, Luca/Demartini, Silvia/Fornara, Simone (Hrsg.), *Come Tiscrivo? La scrittura a scuola tra teoria e didattica*, Roma, Aracne, SS. 71-92.

Lala, Letizia (im Druck), “Struttura informativa dell’enunciato e interpretazione dei connettivi: il caso della *o*, tra alternativa e riformulazione”, in *Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia*, Atti del XLVII Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (Salerno 26 settembre 2013), SS. 109-122.

Lala, Letizia (in Druck), “Punteggiatura e ambiguità. Ambiguare, disambiguare, complessificare”, in Pandolfi, Elena Maria/Casoni, Matteo/Christopher, Sabine (Hrsg.), *Linguisti in contatto 2. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera e sulla Svizzera*, SS. 20.

Lala, Letizia (mit Dario Coviello) (im Druck), “Punteggiatura: norme, tendenze e complessità. I casi del punto e della virgola”, in M. Nowakowska (Hrsg.), *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, «Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis | Studia de Cultura», SS. 15.

Lala, Letizia (in Vorbereitung), “Il punto fermo e il punto interrogativo nell’italiano contemporaneo”, in A. Ferrari/L. Lala/F. Pecorari (Hrsg.), *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Firenze, Cesati, SS. 20.

Lala, Letizia (in Vorbereitung), “Punteggiatura, sintassi e prosodia: accordo o disaccordo? Il caso del punto interrogativo”, in C. Fuentes (Hrsg.), *Enunciado y discurso: estructura y relaciones – Actes del Congreso internacional (28-30.11.2016)*, Sevilla.

FIAMMETTA LONGO

Longo, Fiammetta/Pecorari, Filippo (im Druck), “Punteggiatura e coordinazione sintattica: il caso dei puntini di sospensione e della lineetta singola”, in *Studia de cultura*.

Longo, Fiammetta (in Vorbereitung), “Lineetta e lineette nell’italiano contemporaneo”, in Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.), *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati Editore.

MARTA LUPICA SPAGNOLO

Lupica Spagnolo, Marta (2016), “Language Nominations and Experienced Linguistic Repertoire in Biographical Interviews”, in Cailleux, Dorothée/Sakhno, Serguei/Raviot, Jean-Robert (Hrsg.), *Situations de plurilinguisme et politiques du multilinguisme en Europe*, Bruxelles, Peter Lang [Travaux Interdisciplinaires et Plurilingues 25], SS. 43–60.

FILIPPO PECORARI

Pecorari, Filippo (in Vorbereitung), “I valori comunicativi dei puntini di sospensione nell’italiano contemporaneo”, in Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.), *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati.

Pecorari, Filippo (eingereicht), “Puntini di sospensione e mimesi del parlato: le facce del rapporto tra punteggiatura e prosodia”, in *CHIMERA. Romance corpora and linguistic studies*.

Pecorari, Filippo (im Druck), “Anaphoric encapsulation and reported speech. Lines of interaction between referential coherence and enunciative coherence in the Italian press”, in Pandolfi, Elena Maria/Miecznikowski, Johanna/Christopher, Sabine/Kamber, Alain (Hrsg.), *Studies on language norms in context*, Frankfurt am Main, Peter Lang.

Pecorari, Filippo (im Druck), “L’incapsulazione anaforica nell’italiano contemporaneo: analisi di un corpus giornalistico”, in Flubacher, Mi-Cha/Diederich, Catherine/Dankel, Philipp (Hrsg.), *Neue Perspektiven in der empirischen Linguistik: Arbeiten von jungen Forschenden in der Schweiz – Nouvelles perspectives dans la linguistique empirique: Travaux de jeunes chercheurs en Suisse – New perspectives in empirical linguistics: Studies from young researchers in Switzerland* (= *Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée*, 104).

Ferrari, Angela/Pecorari, Filippo (im Druck), “Punteggiatura comunicativa e prosodia”, in Pandolfi, Elena Maria/Casoni, Matteo (Hrsg.), *Atti del Convegno “Linguisti in contatto 2”*, Bellinzona, 19-21 novembre 2015, Bellinzona, Osservatorio Linguistico della Svizzera italiana, SS. 377-389.

Ferrari, Angela/Pecorari, Filippo/Stojmenova, Roska (im Druck), “Le Modèle textuel Bâlois : la structure informationnelle comme interface entre grammaire (de la phrase) et texte”, in Achard-Bayle, Guy/Reboul-Touré, Sandrine/Ablali, Driss/Temmar, Malika/Perrin, Laurent (Hrsg.), *Actes du Colloque “Texte et discours en confrontation dans l’espace européen. Pour un renouvellement épistémologique et heuristique”*, Metz, 15-18 septembre 2015.

Longo, Fiammetta/Pecorari, Filippo (im Druck), “Punteggiatura e coordinazione sintattica: il caso dei puntini di sospensione e della lineetta singola”, in *Studia de cultura*.

BENEDETTA ROSI

Rosi, Benedetta/Stojmenova, Roska (im Druck), “L’interazione tra i due punti e i connettivi nella scrittura italiana contemporanea. Il caso di *infatti* e *perché*”, in *Studia de Cultura*.

Rosi, Benedetta (in Vorbereitung), “Punteggiatura e subordinazione sintattica nell’italiano contemporaneo”, in Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.), *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati.

ROSKA STOJMEANOVA

Stojmenova, Roska (in Vorbereitung), “I due punti nell’italiano contemporaneo: segmentazione e organizzazione del testo”, in Ferrari, Angela/Lala, Letizia/Pecorari, Filippo (Hrsg.) in Vorbereitung, *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Firenze, Cesati Editore, SS. 550.

Stojmenova, Roska (mit Elisa Corino) (in Vorbereitung), “Spazio e virgola. L’uso della punteggiatura per definire il *setting* narrativo in scritti di apprendenti”, in Borreguero Zuloaga, Margarita et al. (Hrsg.), *Acquisizione e didattica dell’italiano*, Atti del XIV Congresso SILFI (Madrid, 04.-06.04.2016).

Stojmenova, Roska (mit Benedetta Rosi) (im Druck), “L’interazione tra i due punti e i connettivi nella scrittura italiana contemporanea. Il caso di *infatti* e *perché*”, in *Studia de Cultura*.

Stojmenova, Roska (mit Angela Ferrari und Filippo Pecorari) (im Druck), “Le Modèle textuel Bâlois: la structure informationnelle comme interface entre grammaire (de la phrase) et texte”, in Achard-Bayle, Guy/Reboul-Touré, Sandrine/Ablali, Driss/Temmar, Malika/Perrin, Laurent (Hrsg.), *Actes du Colloque Texte et discours en confrontation dans l’espace européen. Pour un renouvellement épistémologique et heuristique* (Metz, 15.-18.09.2015).

Stojmenova, Roska (im Druck), *La catafora nell’italiano contemporaneo. Aspetti teorici, descrittivi ed esplicativi*, Alessandria, Edizioni dell’Orso.

4.3. Rezensionen

VALERIA BUTTINI

Buttini, Valeria (2016), review of G. De Angelis/U. Jessner/M. Kresić (2015), *Crosslinguistic Influence and Crosslinguistic Interaction in Multilingual Language Learning*. Bloomsbury Publishing, in *Linguist List*, <http://www.linglist.org/issues/27/27-2614.html#1>.

Buttini, Valeria (2016), review of M. Santoro (2014), *The acquisition of Italian morphosyntax in L2 settings*, *LINCOM Studies in Language Acquisition* 33, in *Linguist List*, <https://linguistlist.org/issues/27/27-912.html>.

FILIPPO PECORARI

Pecorari, Filippo (im Druck), recensione di Ferrari, Angela (2014), *Linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture*, Roma, Carocci, in *Ricognizioni*, 2/4.

Pecorari, Filippo (im Druck), recensione di Raso, Tommaso/Mello, Heliana (Hrsg.) (2014), *Spoken Corpora and Linguistic Studies*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, in *Vox Romanica*, 74.

4.5. Einträge in Enzyklopädien

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela (in Vorbereitung), "Ponctuation", in Béguelin, Marie-José/Deu lo Feu, José/Willems, Dominique (Hrsg.), *Encyclopedie grammaticale du Français*.

LETIZIA LALA

Lala, Letizia (im Druck), "Punteggiatura", in F.G. Pedriali (Hrsg.), *Enciclopedia gaddiana*, Ravenna, Longo, SS. 5.

5. VERANSTALTUNGEN

5.1. Selbstgehaltene Vorträge

ANGELA FERRARI

04.02.2016 "L'italiano costituzionale elvetico", Vortrag im Rahmen des *Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano. L'italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche*, in Zusammenarbeit mit l'Ufficio Scuola del Consolato d'Italia in Basilea, Universität Basel.

04.02.2016 "La punteggiatura dei giornali ticinesi", mit Benedetta Rosi, Vortrag im Rahmen des *Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano. L'italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche*, in Zusammenarbeit mit l'Ufficio Scuola del Consolato d'Italia in Basilea, Universität Basel.

15.04.2016 "La sostanza comunicativa della punteggiatura italiana odierna. Il caso della virgola e del punto e virgola", Vortrag im Rahmen des internationalen Kongresses *Gli orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca* (14.-16.4.2016), Universität Krakau.

- 13.05.2016 “La ‘tormentata materia’ dell’interpungere. Osservazioni in prospettiva diacronica”, Studientreffen *Studi e Ricerche. Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 19.05.2016 “Una nuova grammatica per l’università. Diskussion des Volumens ‘Grammatica: parole, frasi, testi dell’italiano’”, mit Luciano Zampese, Vortrag im Rahmen des Studientreffens *Lessico e grammatica*, Universität Basel.
- 07.07.2016 “Segmentazione del testo scritto: sintassi e punteggiatura”, Vortrag im Rahmen des Workshops *Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura*, Projekt LABLITA (07.-08.07.2016), Universität Basel.
- 23.08.2016 “La scrittura tra grammatica e testo”, Studientreffen *Come Tiscrivo? La scrittura a scuola tra teoria e didattica*, Locarno (TI).
- 02.09.2016 “Sintassi e punteggiatura in prospettiva testuale”, Tagung *Tre giorni per l’italiano*, IPRASE, Trento.
- 07.09.2016 “La punteggiatura italiana contemporanea. L’ipotesi comunicativa, tra sintassi e prosodia”, Vortrag im Rahmen des internationalen Kongresses *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni* (07.-09.09.2016), Universität Basel.
- 20.-21.10.16 “Dallo scritto al parlato. La traduzione in italiano dell’allocuzione di Guy Parmelin in occasione della Festa nazionale svizzera 2016”, Seminar im Rahmen der *Formazione continua di traduzione e revisione*, Bellinzona.
- 29.11.2016 “Sintassi, punteggiatura e struttura informativa dell’enunciato”, Lektion im Rahmen des internationalen Kongresses *Enunciado y discurso: estructura y relaciones* (28.-30.11.2016), Universität Sevilla.

ANNA-MARIA DE CESARE

- 05.04.2016 (In Zusammenarbeit mit Ana Albom und Doriana Cimmino), “Didattica dell’intercomprensione: la classe degli avverbi in *-mente*”, 14. Congresso della *Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana* (SILFI), Complutense Universität Madrid.
- 13.05.2016 “Sulla classificazione degli avverbi di frase in italiano in prospettiva contrastiva”, workshop *Studi e Ricerche. Letteratura, linguistica e filologia italiana*, Universität Basel.
- 22.09.2016 “Il ruolo della frase scissa nella classificazione degli avverbi di frase. Italiano-francese a confronto”, workshop, *Gli avverbi di frase in italiano contemporaneo: definizione, classificazioni, distribuzione, confronti*, Società di Linguistica italiana, Milano-Bicocca.
- 20.10.2016 “Gli avverbi di frase in italiano in prospettiva contrastiva: metodi, strumenti, risultati”, Workshop in Doktoratsschule, Universität Bergamo.
- 11.11.2016 “Gli avverbi di frase in italiano in prospettiva contrastiva con il tedesco”, Gastvortrag, Romanistik, Universität Düsseldorf.

23.11.2016 “Les adverbies de phrase en italien et en français: forme, sens et fonctions”, Gastvortrag, Romanistik, Universität Tübingen.

16.12.2016 “On the cross-linguistic non-prototypicality of adverbials in clefts”, *International workshop on non-prototypical clefts*, Plenarvortrag im Rahmen des *International Workshop on non-prototypical clefts*, Universität Leuven.

ANA ALBOM

05.04.2016 “Didattica dell’intercomprensione: la classe degli avverbi in -ment/e”, mit Anna-Maria De Cesare und Doriana Cimmino, im Kongress SILFI-*Acquisizione e didattica dell’italiano*, Madrid.

22.09.2016 “Avverbi di dominio in italiano, spagnolo e inglese. Un approccio contrastivo e corpus-based”, mit Doriana Cimmino, im 50° Congresso Internazionale SLI, Mailand.

DARIO COVIELLO

07.09.2016 "La punteggiatura nella scrittura degli allievi delle medie", Internationale Tagung: *La punteggiatura in Europa oggi. Tra teorie e descrizioni*, Universität Basel.

09.06.2016 "La difficile gestione delle anafore nei testi di apprendenti L1: problem di sottocodifica e di ipercodifica", Doktorandenseminar: *Aktuelle Dissertationen in Freiburg i. Br. und Basel*, Universität Freiburg i. Br.

15.04.2016 "Punteggiatura: norme, tendenze e complessità. I casi del punto e della virgola", Internationale Tagung: *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Pädagogische Universität Krakau. (Gemeinsamer Vortrag mit Letizia Lala)

04.02.2016 "L’italiano in Svizzera", Weiterbildung für Italienischlehrpersonen: *L’italiano in Svizzera: situazione e prospettive didattiche*, Universität Basel. (Gemeinsamer Vortrag mit Filippo Pecorari)

LETIZIA LALA

07.03.2016 “L’insegnamento dell’italiano nella Svizzera francese. Situazione e programmi”, lezione-conferenza, Cours de perfectionnement et de formation continue pour enseignants d’Italien, Universität Basel/Italienisches Konsulat Basel.

23.03.2016 “Ambigüité, malentendus, quiproquos. Les pannes en situation langagière”, lezione-conferenza, Cours transversal de linguistique, Universität Lausanne.

14.04.2016 (mit D. Coviello), “Punteggiatura: norme, tendenze e complessità. I casi del punto e della virgola”, conferenza, Congresso Internazionale *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca* (14.-16.04.2016), Universität Krakau.

07.09.2016 “Punto fermo e punto interrogativo nell’italiano contemporaneo”, Convegno internazionale *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni* (07.-9.09.2016), Universität Basel.

- 28.11.2016 “Punteggiatura, sintassi e prosodia: accordo o disaccordo? Il caso del punto interrogativo”, conferenza, Convegno internazionale *Enunciado y discurso: estructura y relaciones* (28.-30.11.2016), Universität Sevilla.

FIAMMETTA LONGO

- 04.02.2016 “L’italiano in Ticino” (mit Roska Stojmenova), Weiterbildung *Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano. L’italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche* (04.02 und 07.03.2016), Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 15.04.2016 “Strategie interpuntive di messa in rilievo in italiano: il caso dei puntini di sospensione e del trattino lungo singolo” (mit Filippo Pecorari), Kongress *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca* (14.-16.04.2016), Universität Krakau.
- 09.06.2016 “Lineette e lineetta in italiano: cenni storico-grammaticali e usi contemporanei”, HPSL-Doktorandenworkshop *Aktuelle Dissertationsprojekte in Freiburg i. Br. und Basel*, Universität Freiburg.
- 07.09.2016 “Lineette e lineetta nell’italiano contemporaneo”, Kongress *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni* (07.-09.09.2016), Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 28.11.2016 “Emarginazioni interpuntive e relazioni testuali nell’italiano contemporaneo” (mit Filippo Pecorari), Kongress *Enunciado y discurso: estructura y relaciones* (28.-30.11.2016), Universität Sevilla.
- 09.12.2016 “Single and double dashes in modern Italian”, im Bereich des HPSL-Doktorandenkolloquium, Universität Basel.

FILIPPO PECORARI

- 04.02.2016 “L’italiano in Svizzera” (mit Dario Coviello). Fortbildung für Lehrer/Innen *L’italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche*, Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 15.04.2016 “Strategie interpuntive di messa in rilievo in italiano: il caso dei puntini di sospensione e del trattino lungo singolo” (mit Fiammetta Longo), Internationaler Kongress *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Universität Krakau.
- 17.06.2016 “From lexicon to text: a Generative Lexicon account of associative anaphora between event-denoting expressions” (mit Elisabetta Ježek). Internationaler Kongress *Chronos 12. 12th International Conference on Actionality, Tense, Aspect, Modality/Evidentiality*, Universität Caen Normandie.
- 08.07.2016 “Puntini di sospensione: aspetti comunicativi e prosodici”. Workshop *Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura*, Seminar für Italianistik, Universität Basel.

- 07.09.2016 “I valori interattivi dei puntini di sospensione nell’italiano contemporaneo”. Internationaler Kongress *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 28.11.2016 “Emarginazioni interpuntive e relazioni testuali nell’italiano contemporaneo” (mit Fiammetta Longo). Internationaler Kongress *Enunciado y discurso: estructura y relaciones*, Universität Sevilla.

BENEDETTA ROSI

- 04.02.2016 “L’italiano dei giornali ticinesi” (mit Prof. Dr. Angela Ferrari), Weiterbildung *L’italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche* (04.02.2016 und 07.03.2016), Universität Basel.
- 15.04.2016 “L’interazione tra i due punti e i connettivi nella scrittura italiana contemporanea. Il caso di *infatti* e *perché*” (mit Roska Stojmenova), internationale Tagung *Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca* (14.-16.4.2016), Universität Krakau.
- 09.06.2016 “La subordinazione causale nella scrittura italiana contemporanea. Prime considerazioni”, HPSL-Doktorandenworkshop *Aktuelle Dissertationsprojekte in Freiburg i. Br. und Basel*, Universität Freiburg.
- 07.09.2016 “Punteggiatura e subordinazione sintattica nell’italiano contemporaneo”, internationale Tagung *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni* (7.-9.9.2016), Universität Basel.
- 28.10.2016 “Semantische und textuelle Aspekte der Interaktion zwischen Interpunktion und Kausalsätzen im heutigen Italienisch”, im Bereich des HPSL-Doktorandenkolloquiums, Universität Basel.
- 28.11.2016 “Effetti interpuntivi sulla portata delle relazioni logico-discorsive” (mit Roska Stojmenova), internationale Tagung *Enunciado y discurso: estructura y relaciones* (28.-30.11.2016), Universität Sevilla.

ROSKA STOJMEANOVA

- 28.11.2016 *Effetti interpuntivi sulla portata delle relazioni logico-discorsive*. Vortrag (peer reviewed). Internationale Tagung: *Enunciado y discurso: estructura y relaciones*, Universität Sevilla.
- 07.09.2016 *I due punti nell’italiano contemporaneo: segmentazione e organizzazione del testo* (auf Einladung). Internationale Tagung: *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Universität Basel.
- 07.07.2016 *Due punti: segmentazione e organizzazione del testo* (auf Einladung). Workshop: *Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura*, Universität Basel.

- 15.04.2016 *L'interazione tra i due punti e i connettivi nella prosa giornalistica. Il caso di infatti e perché.* Vortrag (peer reviewed). Kongress: *Gli Orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Universität Krakau.
- 04.02.2016 *L'italiano in Ticino.* Weiterbildung: *L'italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche*, Universität Basel.

5.2. Selbstorganisierte Veranstaltungen

ANGELA FERRARI

- 04.02.2016 Weiterbildungskurs für Italienisch Lehrpersonen, in Zusammenarbeit mit l'Ufficio Scuola del Consolato d'Italia in Basilea, *L'italiano in Svizzera. Situazione e prospettive didattiche*, Universität Basel, (04.02.2016 und 07.03.2016).
- 19.05.2016 Studientag *Lessico e grammatica*, Universität Basel. Gastreferenten: Elisabetta Jezek (Universität Pavia), Manuel Carrera Díaz (Universität Sevilla), Luciano Zampese (Universität Genf).
- 20.05.2016 Vortrag *Punteggiatura italiana e punteggiatura spagnola: differenze e somiglianze*, Universität Basel. Gastreferent: Manuel Carrera Díaz (Universität Sevilla); im Rahmen des "Lifelong Learning Programme", Dozentenmobilität.
- 09.06.2016 Workshop für Doktoranden *Aktuelle Dissertationsprojekte in Freiburg i. Br. und Basel*, HPSL Basel – Freiburg Linguistics, Universität Freiburg i. Br. Doktoranden und Referenten der italienischen Sprachwissenschaft Basel: Fiammetta Longo, Benedetta Rosi, Dario Coviello, Michela Gardelli.
- 07.-08.07.2016 Workshop *Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura*, Universität Basel, italienische Sprachwissenschaft. Gastreferenten: Emanuela Cresti, Massimo Moneglia, Alessandro Panunzi (Universität Florenz).
- 07.-09.09.2016 Internationaler Kongress, *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Universität Basel. Gastreferenten: Elisa Corino (Universität Turin), Marcella Costa (Universität Turin), Marcella Bertucelli Papi (Universität Pisa), Iørn Korzen (Copenhagen Business School), Véronique Dahlet (Universität São Paulo), Marie-José Béguelin (Universität Neuchâtel), Manuel Carrera Díaz (Universität Sevilla), Nazaré Torrão (Universität Genf), Olga Inkova (Universität Genf), Katarzyna Foremniak (Universität Warschau), Elina Suomela-Härmä (Universität Helsinki), Judit W. Somogyi (Universität Budapest), Camelia Stan (Universität Bukarest), Emanuele Banfi (Universität Mailand-Bicocca).
- 14.10.2016 Vortrag *L'italiano dei mass media in Croazia: storia e attualità*, Universität Basel. Gastreferent: Vinko Kovačić (Universität Zagreb).
- 18.11.2016 Konferenz *Leggere e comprendere. Meccanismi e criticità del processo di comprensione del testo scritto, tra soggetto che comprende ed oggetto da comprendere*, Universität Basel. Gastreferentin: Elena Martinelli (Gruppo di

Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica (G.I.S.C.E.L), Trentino Alto Adige).

Dezember 2016 Vortragsreihe (im Rahmen der "Lezioni basilesi" des HS '16) *Semantica tempo-aspettuale: tipologia, acquisizione, testualità*, Universität Basel. Gastreferent: Pier Marco Bertinetto (Scuola Normale Superiore di Pisa).

ANNA-MARIA DE CESARE

17.03.2016 Dr. Elena Maria Pandolfi (Bern and Bellinzona): *L'italiano nella Svizzera plurilingue. Aspetti linguistici, sociolinguistici e di politica linguistica*, Italianistik, Universität Basel.

22.09.2016 Workshop *Gli avverbi di frase in italiano contemporaneo: definizione, classificazioni, distribuzione, confronti*, 50. Incontro della *Società di Linguistica Italiana*, Milano. Gastreferenten: Prof. Paola Pietrandrea (Université de Tours) and Prof. Martin Hummel (Universität Graz).

FIAMMETTA LONGO

07.-09.09.2016 Mitglied des Organisationskomitees der internationalen Tagung *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Universität Basel, 7.-9. September 2016 (Hauptorganisatorin Angela Ferrari, in Zusammenarbeit mit Dario Coviello, Letizia Lala, Filippo Pecorari, Benedetta Rosi und Roska Stojmenova).

BENEDETTA ROSI

07.-09.09.2016 Mitglied des Organisationskomitees der internationalen Tagung *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*. Universität Basel, 7-9 September 2016 (Hauptorganisatorin Angela Ferrari, in Zusammenarbeit mit Dario Coviello, Letizia Lala, Fiammetta Longo, Filippo Pecorari und Roska Stojmenova).

FILIPPO PECORARI

07-08.07.2016 Koorganisation des Workshops *Segmentazioni testuali del parlato e dello scritto. Sintassi, prosodia, punteggiatura*, Universität Basel (in Zusammenarbeit mit Roska Stojmenova).

07-09.09.2016 Mitglied des Organisationskomitees der internationalen Tagung *La punteggiatura in Europa oggi. Teorie e descrizioni*, Universität Basel (Hauptorganisatorin Angela Ferrari, in Zusammenarbeit mit Dario Coviello, Letizia Lala, Fiammetta Longo, Benedetta Rosi und Roska Stojmenova).